

## Till Helsingfors stads befolkning.

Sedan det mot landets lagliga Regering riktade upproret numera med vapenmakt kufvats äfven i hufvudstaden och de upproriska tvungits frångå sitt organiserade motstånd kunna lagbundna förhållanden i samhällets åter inträda. I anseende till det konsekventa förstörelsearbete, som riktats mot statens och samhällets alla organ och former, kan en återgång till ordnad samhällslif icke ske utan dröjsmål. Hvad särskildt beträffar ämbetsverk, skolor samt andra statens och kommunala inrättningar, uppmanas vederbörande att afvakta de närmare föreskrifter, hvilka komma att utfärdas af Regeringen och kommunala myndigheter. Bankernas, försäkrings- och andra inrättningars öppnande är själfallet beroende af, när resp. direktions finna detta praktiskt möjligt. För afjälpande af redan rådande arbetslöshet torde arbetsgifvarena inom samhället taga under ompröfning, om icke arbetets omedelbara upptagande på särskilda arbetsplatser, om än i mindre skala, vore möjligt. Att samtliga personer vid livsmedelsinstitutionerna skyndsamt återinträda i sina tidigare funktioner, är af alldeles särskild betydelse i nuvarande situation.

Återinförande af en lif och egendom tryggande ordning utgör grundvilkoret för öfvergången till samhällsfred. Jag uppmanar därför befolkningen att ställa sig de föreskrifter, hvilka utfärdas af mig, stadens Polismästare och Hvita Gardets Stab, till nogsam efterrättelse.

Sålunda är tillsvidare all rörelse på stadens gator från kl. 8 på kvällen till 6 på morgonen på det strängaste förbjuden och kommer polisen och Hvita Gardet att strängt öfvervaka att öfverträdelse icke få ega rum. Tillståndsbiljetter åt läkare samt i öfriga undantagsfall erhållas å Polisinrättningen och Hvita Gardets Stab.

Äfven i öfrigt må medborgarena beträffande sitt eget uppträdande ställa de högsta anspråk, iakttaga lugn och ett värdigt uppträdande. Att någon själftagen rätt att anhålla än mindre tillämpa straff och utkräva vedergällning å de upproriska icke får komma ifråga, är själfklart.

Till dess tidningar kunna regelbundet utgifvas komma kungörelser och notisblad att utfärdas.

Helsingfors, den 13 april 1918.

**Bruno Jalander**  
Landshöfding i Nylands län.

# Till Helsingfors stads befolkning.

Är det som jag följande beaktar, så vill jag säga att jag är mycket glad att ha fått denna utmärkta utmärkelse. Jag vill också säga att jag är mycket glad att ha fått denna utmärkelse. Jag vill också säga att jag är mycket glad att ha fått denna utmärkelse.

Jag vill också säga att jag är mycket glad att ha fått denna utmärkelse. Jag vill också säga att jag är mycket glad att ha fått denna utmärkelse. Jag vill också säga att jag är mycket glad att ha fått denna utmärkelse.

Helsingfors den 13 april 1918

Bruno Jalander  
Läkare i Helsingfors